



MOD : FTEV40/58-N

Production code : 2SV4411C

05/2024

D. DISEGNI ESPLOSI ED ELENCO PARTI DI RICAMBIO

Per interventi complessi e nel caso di rotture vi preghiamo di contattarci. Comunque, allo scopo di semplificare la ricerca dei guasti e l'eventuale sostituzione delle parti danneggiate, diamo di seguito una lista delle parti di ricambio, i disegni esplosi e figure con i riferimenti a ciascuna delle parti elencate.

D. EXPLODED VIEWS AND LIST OF SPARE PARTS

For complicated maintenance works and in case of breakages we kindly ask you to contact us.

However, in order to simplify troubleshooting and possible replacement of damaged parts, we give below a list of spare parts, exploded drawings and figures with references to each party listed.

D. DIBUJOS TÉCNICOS Y LISTA DE REPUESTOS

Para interventos más complicados y en caso de rupturas, les rogamos contactarnos. En todo caso, con el fin de simplificar la búsqueda de las averías y la eventual sustitución de piezas dañadas, damos a continuación una lista de repuestos, los dibujos técnicos y figuras referentes a cada una de las piezas elencadas.

D. Dessins d'ensemble et liste des pièces de rechange

Nous vous prions de nous contacter en cas d'interventions plus complexes ou de ruptures. Toutefois, afin de simplifier la recherche des avaries et l'éventuelle substitution de pièces endommagées, vous trouverez ci-dessous une liste des pièces de rechange, les dessins d'ensemble et les figures avec les références de toutes les pièces indiquées.

d. EXPLOSIONSZEICHNUNGEN UND ERSATZTEILLISTE

BITTE SETZEN SIE SICH BEI UMFANGREICHEREN EINGRIFFEN BZW. BEI BRÜCHEN MIT UNS IN VERBINDUNG. UM DIE STÖRUNGSSUCHE UND DAS AUSWECHSELN VON EVENTUELL BESCHÄDIGTEN TEILEN ZU ERLEICHTERN, FÜHREN WIR NACHSTEHEND EINE ERSATZTEILLISTE UND DIE EXPLOSIONSZEICHNUNGEN MIT DEN BEZÜGEN DER AUFGEFÜHRTEN TEILE AUF.

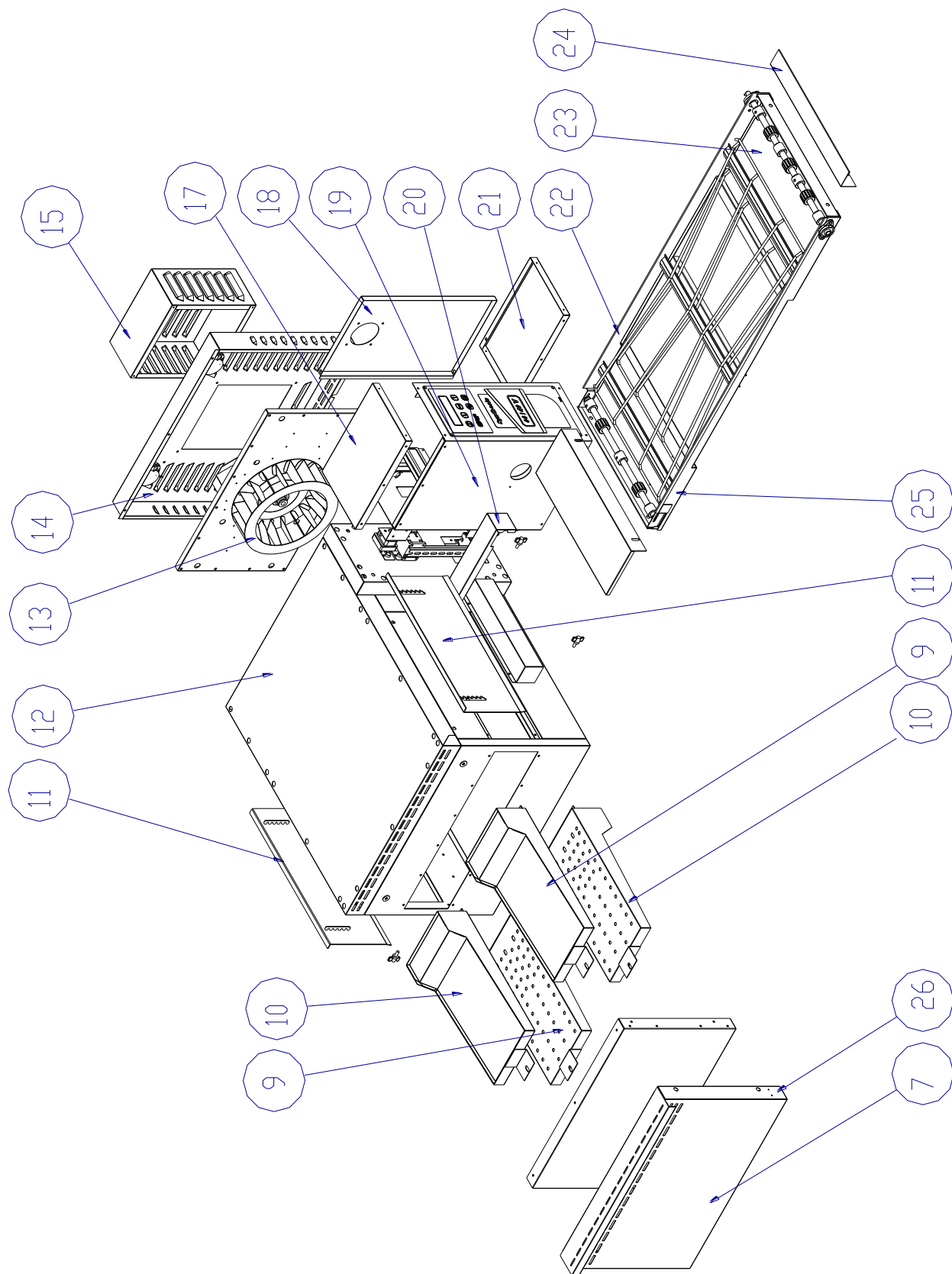
Tabella codici di riferimento componenti di carpenteria
List of spare component parts
Tabla códigos de referencia componentes de carpintería

	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DENOMINACIÓN	
7	Porta esterna	External door	<i>Puerta externa</i>	PORT0373
9	Diffusore superiore dx / inferiore sx	Upper diffuser dx / Lower sx	<i>Difusor superior dx / inferior sx</i>	CARP1887
10	Diffusore inferiore dx / superiore sx	Lower diffuser dx / Upper sx	<i>Difusor inferior dx / superior sx</i>	CARP1886
11	Paratoia	Cofferdam	<i>Compuerta</i>	CARP1433
12	Cielo forno	Oven top	<i>Cielo horno</i>	FIAN0476
13	Ventola primaria	Fan primary	<i>Ventilador primario</i>	VENT0001
14	Pannello posteriore	Rear Panel	<i>Panel posterior</i>	FIAN0472
15	Carter motore ventilazione	Lower ventilation motor casing	<i>Cárter motor ventilación inferior</i>	FIAN0467
17	Cielo carter comandi	Sky carter commands	<i>Cielo cárter comandos</i>	CART0275
18	Pannello chiusura carter comandi	Command Panel carter	<i>Panell cierre cárter comandos</i>	CART0278
19	Fascia carter comandi	Carter commands	<i>Banda cárter comandos</i>	CART0277
20	Protezione giunto rete	Coverjoint	<i>Protección junta red</i>	CARP1874
21	Base carter comandi	Base carter commands	<i>Base cárter comandos</i>	CART0276
22	Bancale rete	Pallet Conveyor	<i>Bancada red</i>	CARP1885
23	Teglia telaio rete uscita	Baking tin frame conveyor exit	<i>Bandeja telar red salida</i>	CARP1877
24	Prolunga teglia entrata	Conveyor extension - entry side	<i>Alargador bandeja entrada</i>	CARP1879
25	Teglia telaio rete ingresso	Baking tin frame conveyor input	<i>Bandeja telar red ingreso</i>	CARP1878
26	Cerniera porta	Door hinge	<i>Bisagra puerta</i>	SUPP0076
35	Boccola albero folle	Bush	<i>Buje árbol vacío</i>	BOCC0016
36	Perno albero folle	Idle shaft	<i>Árbol vacío interior</i>	MECC0508
37	Tubo tendi rete	Tube tend Conveyor	<i>Árbol vacío exterior</i>	MECC0507
38	Distanziale rete	Spacer Conveyor	<i>Distanciador red</i>	MECC0854
39	Ruota rete	Rotate Conveyor	<i>Rueda red</i>	MECC0857
40	Rete	Conveyor	<i>Red</i>	RETE0012
41	Cuscinetto rete	Conveyor bearing	<i>Cojinete red</i>	CUSC0022
42	Albero traino rete	Conveyor driving shaft	<i>Árbol arrastre red</i>	MECC0860
43	Giunto traino rete	Conveyor Joint hub	<i>Junta arrastre red</i>	MECC0114

Table codes de référence composants de charpenterie

METALLBESTANDTEILE - KODENTABELLE

	DÉSIGNATION	BESCHREIBUNG	
7	Porte externe	AUßENTÜR	PORT0373
9	Diffuseur sup. droit / inf. gauche	VERTEILER OBEN RECHTS / UNTEN LINKS	CARP1887
10	Diffuseur inf. droit / sup. gauche	VERTEILER UNTEN RECHTS / OBEN LINKS	CARP1886
11	Vanne	PLATTE	CARP1433
12	Voûte four	OFENDECKE	FIAN0476
13	Ventilateur primaire	HAUPTVENTILATOR	VENT0001
14	Panneau postérieur	HINTERE PLATTE	FIAN0472
15	Carter moteur ventilation inférieur	MOTORABDECKUNG UNTERES GEBLÄSES	FIAN0467
17	Voûte carter des commandes	DECKEL ABDECKUNG SCHALTUNGSVORRICHTUNG	CART0275
18	Panneau fermeture carter commandes	ABDECKUNGSPLATTE SCHALTUNGSVORRICHTUNG	CART0278
19	Partie carter des commandes	ABDECKUNGSPLATTE SCHALTUNGSVORRICHTUNG	CART0277
20	Protection joint réseau	SCHUTZABDECKUNG NETZBANDKUPPLUNG	CARP1874
21	Base carter des commandes	GRUNDPLATTE ABDECKUNG SCHALTUNGSVORRICHTUNG	CART0276
22	Support ruban transporteur	NETZBANDRAHMEN	CARP1885
23	Plat structure ruban transp. sortie	BACKBLECH NETZBANDRAHMEN - AUSLAUF	CARP1877
24	Rallonge plaque entrée	BACKBLECHVERLÄNGERUNG EINLAUF	CARP1879
25	Plat structure ruban transp. Entrée	BACKBLECH NETZBANDRAHMEN - EINLAUF	CARP1878
26	Charnière porte	TÜRANGEL	SUPP0076
35	Fourreau pignon fou	BUCHSE LEERLAUFWELLE	BOCC0016
36	Pignon fou interne	INNERE LEERLAUFWELLE	MECC0508
37	Pignon fou externe	ÄUßERE LEERLAUFWELLE	MECC0507
38	Entretoise ruban transporteur	DISTANZSTÜCK NETZBAND	MECC0854
39	Roue ruban transporteur	NETZBANDRAD	MECC0857
40	Ruban transporteur	NETZBAND	RETE0012
41	Coussinet ruban transporteur	LAGER NETZBAND	CUSC0022
42	Arbre tendeur du ruban transporteur	ANTRIEBSWELLE	MECC0860
43	Joint de traction ruban transporteur	NETZBANDANTRIEBSKUPPLUNG	MECC0114



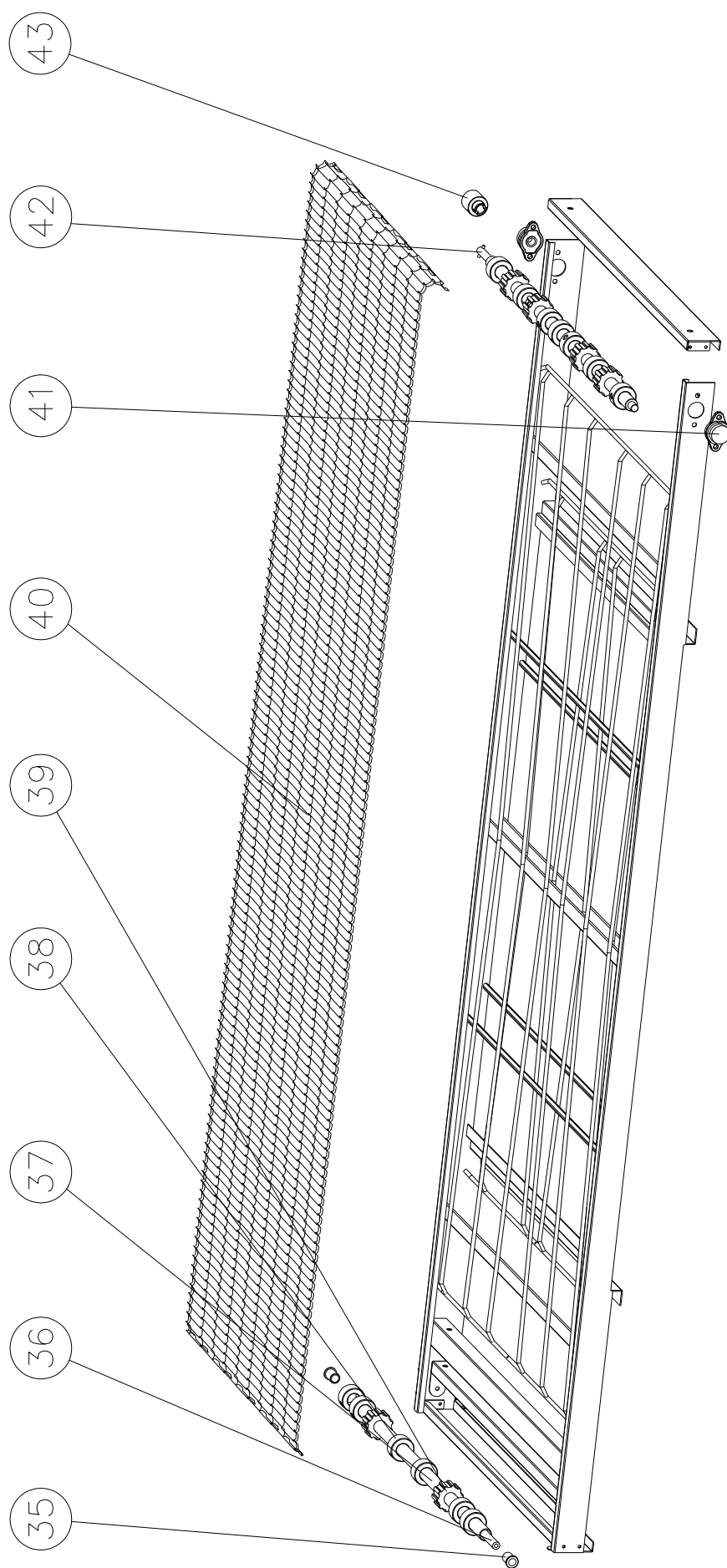


Tabella codici di riferimento componenti elettrici
List of electrical components parts
Tabla códigos de referencia componentes eléctricos

	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DENOMINACIÓN	
1	Scheda display	Display Card	Cédula display	ELET0673
2	Motore rete (Transtecno) Motore rete (Automec)	Conveyor motor (Transtecno) Conveyor motor (Automec)	Motor red (Transtecno) Motor red (Automec)	MOTO0052 MOTO0004
3	Scheda base	Base board	Cédula base	ELET00676
4	Trasformatore toroidale per scheda base	Toroidal Transformer for Display Card	Trasformador toroidal para cédula base	ELET0156
5	Scheda elettronica rete	Electronic board Conveyor	Cédula electrónica red	ELET0213
6	Teleruttore 20A	Contactore 20A	Telerruptor 20A	ELET0480
8	Morsetto di terra 10 mm ²	Earth terminal 10 mm ²	Borne de tierra 10 mm ²	ELET0720
9	Condensatore motore vent.	Condenser fan motor	Condensa motor vent.	ELET0100
10	Termostato di sicurezza 500°C	Safety Thermostat 500°C	Termostato de seguridad 500°C	TERM0005
11	Sonda PT1000	Thermocouple PT1000	Sonda PT1000	TERM0049
12	Ventola raffreddamento	Fan cooling	Ventilador enfriamiento	VENT0024
13	Griglia protezione ventola raff.	Grid Security fan cooling	Reja protección vent.enfriam	VENT0025
14	Ventola raffreddamento	Fan cooling	Ventilador enfriamiento	VENT0024
15	Resistenza cielo (Power) Resistenza cielo (Normal)	Top heating element (Power) Top heating element (Normal)	Resistencia cielo (Power) Resistencia cielo (Normal)	RESI0079 RESI0057
16	Resistenza platea (Power) Resistenza platea (Normal)	Bottom heating element (Power) Bottom heating element (Normal)	Resistencia platea (Power) Resistencia platea (Normal)	RESI0080 RESI0058
17	Filtro ventola raffreddamento	Filter fan cooling	Filtro ventil. enfriamiento	FLTR0004
18	Pannello serigrafato	Serigraph Panel	Panel serigrafiado	PANN0469
19	Pulsantiera	Push button	Botonera	ELET0655
20	Motore ventilazione (50Hz) Motore ventilazione (60Hz)	Fan motor (50 Hz) Fan motor (60 Hz)	Motor ventilación (50Hz) Motor ventilación (60Hz)	MOTO0034 MOTO0077

Tableau des codes de référence composants électriques
TABELLE BEZUGSARTIKELNUMMERN ELEKTRISCHEN KOMPONENTE

	DÉSIGNATION	BESCHREIBUNG	
1	Carte display	DISPLAYKARTE	ELET0673
2	Moteur ruban transporteur (Transtecno) Moteur ruban transporteur (Automec)	NETZBANDMOTOR (TRANSTECNO) NETZBANDMOTOR (AUTOMEC)	MOTO0052 MOTO0004
3	Carte base	GRUNDELEKTRONIKKARTE	ELET00676
4	Transformateur toroïdal pour carte base	RINGKERNTRANSFORMATOR FÜR BASISKARTE	ELET0156
5	Carte électronique ruban tranp	ELEKTRONIKKARTE NETZBAND	ELET0213
6	Télerupteur 20A	FERNSCHALTER 20A	ELET0480
8	Borne de terre 10 mm²	ERDEKLEMME 10 MM ²	ELET0720
9	Condensateur moteur vent.	KONDENSATOR VENTILATORMOTOR	ELET0100
10	Thermostat de sécurité 500°C	SICHERHEITSTHERMOSTAT 500°C	TERM0005
11	Sonde PT1000	SONDE PT1000	TERM0049
12	Hélice de refroidissement	KÜHLVENTILATOR	VENT0024
13	Grille protection hélice de refroidissement	SCHUTZGITTER KÜHLVENTILATOR	VENT0025
14	Hélice de refroidissement	KÜHLVENTILATOR	VENT0024
15	Résistance voûte (Power) Résistance voûte (Normal)	HEIZWIDERSTAND DECKE (POWER) HEIZWIDERSTAND DECKE (NORMAL)	RESI0079 RESI0057
16	Résistance sole (Power) Résistance sole (Normal)	HEIZWIDERSTAND BODEN (POWER) HEIZWIDERSTAND BODEN (NORMAL)	RESI0080 RESI0058
17	Filtre hélice de refroidissement	FILTER KÜHLVENTILATOR	FLTR0004
18	Panneau sérigraphé	SIEBBEDRUCKTE TAFEL	PANN0469
19	Tableau	DRUCKTASTENTAFEL	ELET0655
20	Moteur ventilation (50 Hz) Moteur ventilation (60 Hz)	VENTILATORMOTOR (50 Hz) VENTILATORMOTOR (60 Hz)	MOTO0034 MOTO0077

